



č. 14/2014 z 3.10.2014

ÚRAD PRE REGULÁCIU ELEKTRONICKÝCH KOMUNIKÁCIÍ A POŠTOVÝCH SLUŽIEB

Továrenská 7, 828 55 Bratislava 24

## Všeobecné povolenie č. VPR – 13/2014

na používanie frekvencií vo frekvenčnom pásme 10 – 30 GHz pri prevádzke vysielacích rádiových zariadení družicovej služby (ďalej len „rádiové zariadenia“).

Úrad pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb (ďalej len „úrad“) podľa § 36 ods. 4 zákona č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách ustanovuje:

### Článok I Základné ustanovenie

Týmto všeobecným povolením sa implementujú rozhodnutia Európskeho rádiokomunikačného výboru (ERC - European Radiocommunications Committee) Európskej konferencie poštových a telekomunikačných administratív (CEPT - European Conference of Postal and Telecommunications Administrations) ERC/DEC/(98)15<sup>1</sup>, ERC/DEC/(00)08<sup>2</sup>, ERC/DEC/(05)10<sup>3</sup>, ERC/DEC/(05)11<sup>4</sup> a rozhodnutia Výboru pre elektronické komunikácie (ECC - European Communications Committee) Európskej konferencie poštových a telekomunikačných administratív (CEPT - European Conference of Postal and Telecommunications Administrations) ECC/DEC/(08)06<sup>5</sup>, ECC/DEC/(03)04<sup>6</sup>, ECC/DEC(06)/02<sup>7</sup>, ECC/DEC(06)/03<sup>8</sup>, ECC/DEC(13)01<sup>9</sup>, ECC/DEC(05)08<sup>10</sup>. Toto všeobecné

<sup>1</sup> Rozhodnutie ERC z 23. novembra 1998 o vyňatí terminálov Omnitrac systému Euteltracs z režimu individuálneho povoľovania.

<sup>2</sup> Rozhodnutie ERC z 19. októbra 2000 o využití frekvenčného pásma 10,70 – 12,50 GHz pevnou službou a pozemskými stanicami rozhlasovej satelitnej služby a pevnej satelitnej služby (zostupný smer).

<sup>3</sup> Rozhodnutie ECC z 24. júna 2005 o voľnom pohybe a používaní pozemských staníc na palubách plavidiel pracujúcich v sieťach pevnej družicovej služby vo frekvenčnom pásme 14,00 – 14,50 GHz (vzostupný smer), 10,70 – 11,70 GHz (zostupný smer) a 12,50 – 12,75 GHz (zostupný smer).

<sup>4</sup> Rozhodnutie ECC z 24. júna 2005 o voľnom pohybe a používaní leteckých pozemských staníc (AES) pracujúcich vo frekvenčných pásmach 14,00 – 14,50 GHz (vzostupný smer), 10,70 – 11,70 GHz (zostupný smer) a 12,50 – 12,75 GHz (zostupný smer).

<sup>5</sup> Rozhodnutie ECC z 27. júna 2008 o stiahnutí rozhodnutí ERC/DEC/(00)03, ERC/DEC/(00)04 a ERC/DEC/(00)05.

<sup>6</sup> Rozhodnutie ECC zo 17. októbra 2003 o vyňatí terminálov VSAT (Very Small Aperture Terminals) pracujúcich vo frekvenčných pásmach 14,25 – 14,50 GHz (vzostupný smer) a 10,70 – 11,70 GHz (zostupný smer).

<sup>7</sup> Rozhodnutie ECC z 24. marca 2006 o vyňatí satelitných terminálov s nízkym výkonom LEST (Low e.i.r.p. Satellite Terminals) pracujúcich vo frekvenčných pásmach 10,70 – 12,75 GHz alebo 19,70 – 20,20 GHz (zostupný smer) a 14,00 – 14,25 GHz alebo 29,50 – 30,00 GHz (vzostupný smer) z režimu individuálneho povoľovania.

<sup>8</sup> Rozhodnutie ECC z 24. marca 2006 o vyňatí satelitných terminálov s vysokým výkonom HEST (High e.i.r.p. Satellite Terminals) pracujúcich vo frekvenčných pásmach 10,70 – 12,75 GHz alebo 19,70 – 20,20 GHz (zostupný smer) a 14,00 – 14,25 GHz alebo 29,50 – 30,00 GHz (vzostupný smer) z režimu individuálneho povoľovania.

povolenie oprávňuje fyzické a právnické osoby prevádzkovať rádiové zariadenia na území Slovenskej republiky bez individuálneho povolenia.

## Článok II Podmienky, za ktorých je možné používať frekvencie

1. Rádiové zariadenia sú pod kontrolou družicového systému a musia mať autorizáciu poskytovateľa tejto služby.
2. Rádiové zariadenia spolupracujú s družicami ako súčasť pevnej družicovej služby, družicovej rozhlasovej služby a pohyblivej družicovej služby.
3. Rádiové zariadenia umožňujú analógovú alebo digitálnu komunikáciu vo frekvenčných pásmach podľa tabuľky 1:

Tabuľka č. 1

Frekvenčné vyhradenie		Výkon zariadenia	Vyžiarený výkon e.i.r.p.	Služba	Označenie terminálov
Zostupný smer („downlink“)	Vzostupný smer („uplink“)				
10,70 – 12,75 GHz alebo 19,70 – 20,20 GHz 17,30 – 17,70 GHz	14,00 – 14,50 GHz alebo 29,50 – 30,00 GHz		max. 60 dBW <sup>11</sup>	FSS, BSS	HEST
			max. 34 dBW <sup>12</sup>	FSS, BSS	LEST
10,70 – 11,70 GHz a 12,50 – 12,75 GHz	14,00 – 14,50 GHz	max. 2W	max. 50 dBW	MSS	terminály, ktoré sú súčasťou družicovej leteckej pohyblivej služby (AES) alebo pozemských staníc na palubách plavidiel pracujúcich v sieťach pevnej družicovej služby (ESV)
17,30 – 20,20 GHz	27,50 – 30,00 GHz		max. 60 dBW	MSS	ESOMP

4. Rádiové zariadenia je možné prevádzkovať len vo väčšej vzdialenosti od hranice letiska ako je uvedené v tabuľke 2.

<sup>9</sup> Rozhodnutie ECC z 8. marca 2013 o voľnom pohybe a vyňatí zemských staníc na pohyblivých platformách (ESOMPs) pracujúcich vo frekvenčných pásmach 17,30 – 20,20 (zostupný smer) a GHz a 27,50 – 30,00 GHz (vzostupný smer) z režimu individuálneho povoľovania.

<sup>10</sup> Rozhodnutie ECC z 24. júna 2005 o dostupnosti frekvenčných pásiem pre pevnú satelitnú službu s vysokou hustotou (zostupný smer a vzostupný smer).

<sup>11</sup> V prípade, že je anténa napájaná viac ako jedným vysielačom alebo vysielač poskytuje viac ako jednu nosnú, celkový vyžiarený výkon e.i.r.p., ktorý je súčtom všetkých čiastkových výkonov jednotlivých nosných z antény v hlavnom laloku, nesmie presiahnuť uvedenú hodnotu.

<sup>12</sup> Podľa prílohy – Annex 1 Rozhodnutia ECC/DEC/(06)03 o vyňatí satelitných terminálov s vysokým výkonom HEST (High e.i.r.p. Satellite Terminals) pracujúcich vo frekvenčných pásmach 10,70 – 12,75 GHz alebo 19,70 – 20,20 GHz (zostupný smer) a 14,00 – 14,25 GHz alebo 29,50 – 30,00 GHz (vzostupný smer) z režimu individuálneho povoľovania.

Tabuľka č. 2

Rozsah vyžiarneho výkonu zariadenia e.i.r.p.	≤ 50 dBW	> 50 dBW až 55,3 dBW	> 55,3 dBW až 57 dBW	> 57 dBW až 60 dBW
Vzdialenosť od hranice letiska	500 m	1800 m	2300 m	3500 m

V prípade akýchkoľvek pochybností je prevádzkovateľ rádiového zariadenia povinný podmienky prevádzkovania vopred prerokovať s oprávnenými orgánmi prevádzkovateľa letiska.

5. Technické a prevádzkové vlastnosti rádiových zariadení musia byť v súlade s požiadavkami uvedenými v platných verziách harmonizovaných európskych noriem EN 300 255<sup>13</sup>, EN 301 427<sup>14</sup>, EN 301 428<sup>15</sup>, EN 301 459<sup>16</sup>, EN 302 186<sup>17</sup>, EN 302 340<sup>18</sup> vydaných Európskym inštitútom pre telekomunikačné normy (ETSI), v súlade so základnými požiadavkami článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/ES o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a o vzájomnom uznávaní ich zhody, prípadne s inými ekvivalentnými technickými špecifikáciami.
6. Rádiové zariadenia musia spĺňať technické požiadavky podľa § 3 Nariadenia vlády č. 443/2001 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na rádiové zariadenia a koncové telekomunikačné zariadenia.
7. Na rádiových zariadeniach je zakázané vykonávať akékoľvek elektrické alebo mechanické úpravy, ktoré by mohli zmeniť ich technické vlastnosti zaručené výrobcom. K rádiovým zariadeniam je zakázané pripájať externé zosilňovače alebo externé antény, ktoré neboli určené výrobcom rádiového zariadenia.
8. Zariadenia podliehajú štátnemu dohľadu. Pre tento účel je prevádzkovateľ zariadenia povinný umožniť oprávneným osobám prístup k zariadeniam.
9. Ak nedodržanie stanovených parametrov nastalo v dôsledku poruchy rádiových zariadení, prevádzkovateľ je povinný rádiové zariadenie vyradiť z prevádzky až do odstránenia poruchy.
10. Povinnosti držiteľov rádiových zariadení voči prevádzkovateľovi systému nie sú týmto všeobecným povolením dotknuté.

<sup>13</sup> Harmonizovaná európska norma – Pozemské družicové stanice a systémy (SES); Pohyblivé pozemské stanice (LMESs) pracujúce v pásme 11/12/14 GHz poskytujúce komunikáciu s nízkym dátovým tokom (LBRDCs).

<sup>14</sup> Harmonizovaná európska norma – Pozemské družicové stanice a systémy (SES); Nízko-rýchlostné pohyblivé pozemské stanice (MESs) s výnimkou leteckých pohyblivých družicových pozemských staníc, pracujúce v pásme 11/12/14 GHz pokrývajúce základné požiadavky podľa Článku 3.2 Smernice R&TTE.

<sup>15</sup> Harmonizovaná európska norma – Pozemské družicové stanice a systémy (SES); Terminály s veľmi malou apertúrou (VSAT) určené pre vysielanie, vysielanie a príjem alebo príjem, pracujúce v pásmach 11/12/14 GHz pokrývajúce základné požiadavky podľa Článku 3.2 Smernice R&TTE.

<sup>16</sup> Harmonizovaná európska norma – Pozemské družicové stanice a systémy (SES); Družicové interaktívne terminály (SIT) a družicové užívateľské terminály (SUT) vysielajúce smerom k družiciam na geostacionárnych dráhach v pásme 29,50 – 30,00 GHz pokrývajúce základné požiadavky podľa Článku 3.2 Smernice R&TTE.

<sup>17</sup> Harmonizovaná európska norma – Pozemské družicové stanice a systémy (SES); Pohyblivé lietadlové pozemské stanice (AESs) pracujúce v pásmach 11/12/14 GHz pokrývajúce základné požiadavky podľa Článku 3.2 Smernice R&TTE.

<sup>18</sup> Harmonizovaná európska norma – Pozemské družicové stanice a systémy (SES); Družicové pozemské stanice na palubách plavidiel pracujúcich v pásmach 11/12/14 GHz pridelených pevnej družicovej službe pokrývajúce základné požiadavky podľa Článku 3.2 Smernice R&TTE.

11. Rádiové zariadenia prevádzkované na základe tohto všeobecného povolenia nemajú právo na ochranu pred rušením od rádiových zariadení oprávnených používať uvedené frekvencie a nesmú spôsobovať rušenie iným rádiovým zariadeniam.
12. Úrad môže podmienky a ustanovenia tohto povolenia meniť, doplniť, alebo povolenie zrušiť. V tom prípade stanoví podmienky pre ďalšie používanie zariadení, ktoré boli prevádzkované na základe tohto povolenia.

### **Článok III** **Zrušovacie ustanovenie**

Zrušuje sa všeobecné povolenie VPR – 42/2012.

### **Článok IV** **Účinnosť**

Toto všeobecné povolenie nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia vo vestníku úradu.

V Bratislave      01. 10. 2014.

Ing. Vladimír Kešjar, v. r.  
predseda úradu

**ZMLUVA O PREPOJENÍ ELEKTRONICKÝCH KOMUNIKAČNÝCH SIETÍ podľa § 27 a nasl. zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len Zmluva) medzi:**

**(1) O2 Slovakia, s.r.o.**

Sídlo: Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 35 848 863

IČ DPH: SK2020216748

DIČ: 2020216748

Obchodný register: zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 27882/B

Bankové spojenie: Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky, Mlynské Nivy 43, 825 01 Bratislava

Číslo účtu: 200 807 0002 / 8130

Zastúpená: Ing. Martin Klímek, konateľ

Mgr. Dávid Durbák, konateľ

(ďalej len **O2**);

**a**

**UAB "Raystorm" organizačná zložka podniku zahraničnej osoby**

Sídlo: Ferienčíkova 7, 811 08 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 47 703 555

DIČ: 4020436508

Obchodný register: zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 2431/B

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava 25

Číslo účtu SK61 02000000 0032 6432 3456

Zastúpená: Andrea Oršulová, Andrea Oršulová & Partners s.r.o., na základe plnej moci

(ďalej len **spoločnosť Raystorm** alebo **ICP**)

(každá zo Zmluvných strán samostatne tiež **Zmluvná strana**, všetky vyššie uvedené strany ďalej spoločne ako **Zmluvné strany**).

**1. PREAMBULA**

VZHLADOM NA TO, že O2 je podnikom poskytujúcim verejnú elektronickú komunikačnú sieť a poskytovateľom verejnej mobilnej telefónnej služby prostredníctvom tejto siete v rozsahu licencií, individuálnych povolení a všeobecných povolení vydaných Úradom pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb Slovenskej republiky;

VZHLADOM NA TO, že v zmysle § 27 zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov podniky poskytujúce verejnú sieť majú právo a na požiadanie iného podniku poskytujúceho verejnú sieť povinnosť rokovať o prepojení sietí, a ak je to uskutočniteľné, na základe Zmluvy prepojiť svoju sieť so sieťou žiadajúceho podniku,

VZHLADOM NA TO, že IC-PARTNER, dňa 24.03.2014 písomne požiadala O2 o vzájomné prepojenie verejných sietí elektronických komunikácií,

VZHLADOM NA TO, že O2 predložila IC-PARTNER návrh tejto Zmluvy o prepojení elektronických komunikačných sietí,

VZHLADOM NA TO, že Zmluvné strany majú v úmysle vzájomne si prepojiť a udržiavať prepojenie svojich verejných elektronických komunikačných telefónnych sietí a vzájomne si poskytovať elektronické komunikačné služby a činnosti,

dohodli sa Zmluvné strany takto:

## 2. DEFINÍCIE

V tejto Zmluve:

**Banková záruka** znamená zabezpečovací prostriedok zriadený podľa článku 15 slúžiaci na zabezpečenie Zabezpečených pohľadávok;

**Bod prepojenia** znamená bod (Point of Interconnection - PoI), v ktorom sú Systémy oboch Zmluvných strán vzájomne fyzicky a logicky prepojené, a cez ktorý môžu byť Správy prenášané z jedného Systému do druhého. Každý Bod prepojenia je bodom rozhrania medzi Systémami strán. Každá strana zodpovedá za prevádzkyschopnosť svojich Systémov po Bod prepojenia;

**Komunikačné služby** znamenajú verejné elektronické komunikačné služby ako sú verejná telefónna služba a verejná elektronická komunikačná služba prenosu dát, ktoré sú Zmluvné strany oprávnené poskytovať svojim užívateľom;

**Licencia** znamená licenciu ICP alebo licenciu O2, alebo iný dokument alebo dokumenty, ktoré ju v úplnom, alebo čiastočnom rozsahu nahradia a na základe ktorých je ICP alebo O2 oprávnená poskytovať elektronické komunikačné siete a/alebo elektronické Komunikačné služby;

**Prepojenie** znamená fyzické a logické prepojenie siete O2 a siete ICP podľa špecifikácie uvedenej v tejto Zmluve cez ktoré sa prenášajú správy zo Systému jednej Strany do Systému druhej Strany;

**Sieť O2** znamená mobilná verejná elektronická komunikačná sieť zriadená a prevádzkovaná spoločnosťou O2 v zmysle povolení RÚ;

**Sieť ICP** znamená pevná verejná elektronická komunikačná sieť zriadená a prevádzkovaná spoločnosťou ICP v zmysle povolení RÚ;

**Spojovací okruh** znamená telekomunikačný okruh o kapacite 2 048 kbit/s, zriadený a slúžiaci na účely prepojenia;

**Systém** znamená sieť O2 alebo sieť ICP podľa kontextu, a "Systémy" znamenajú spoločne sieť O2 a sieť ICP;

**Správa** znamená (i) hlas, hudbu, dáta a ostatné zvuky a informácie; a (ii) signály prenášané medzi Sieťou O2 a Sieťou ICP, ktoré sa používajú na výmenu informácií, aktiváciu alebo ovládanie zariadenia alebo prístroja;

**RÚ** znamená Úrad pre reguláciu elektronických komunikácií Slovenskej republiky;

**Účastník** je užívateľ Komunikačných služieb niektorej zo Zmluvných strán, ktorý na základe Zmluvy o poskytovaní verejných služieb uzavretej s niektorou zo Zmluvných strán využíva sieť O2 alebo sieť ICP;

**Volanie** znamená elektronické komunikačné spojenie zostavené prostredníctvom verejnej telefónnej služby, ktoré umožňuje obojsmernú komunikáciu v reálnom čase;

**Zabezpečené pohľadávky** súčasné a budúce vzájomné pohľadávky Zmluvných strán vzniknuté na základe tejto Zmluvy;

**Zákon** znamená zákon č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov;

**Zmluva** znamená táto Zmluvu a

Príloha I – Špecifikácia prepojenia a služieb,

Príloha II – Ceny prepojenia,

Príloha III – Prevádzka a údržba,

Príloha IV – Zoznam kontaktných osôb,

Príloha V – Vzorové dokumenty,

ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

### **3. PREDMET ZMLUVY A PODMIENKY PREPOJENIA**

- 3.1 Predmetom tejto Zmluvy je vzájomné prepojenie siete O2 prevádzkovej spoločnosťou O2 so sieťou ICP prevádzkovanou ICP za účelom poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb užívateľom oboch Zmluvných strán, pri dodržaní príslušných ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti elektronických komunikácií, najmä Zákona a príslušných technických noriem ako aj všeobecných a individuálnych povolení a licencií pridelených oboch Zmluvným stranám, ktoré ich oprávňujú na poskytovanie Komunikačných služieb. Zmluvné strany si budú poskytovať vzájomné Prepojenie, tak aby užívatelia jednej Zmluvnej strany mali prístup ku Komunikačným službám druhej Zmluvnej strany.
- 3.2 Prepojenie oboch Systémov sa zriaďuje v Bodoch prepojenia uvedených v Prílohe I tejto Zmluvy. Pri zriaďovaní týchto Bodoch prepojenia budú uprednostnené tie miesta v rámci oboch Systémov, ktoré sú podľa primeraného posúdenia Zmluvných strán, z technického a prevádzkového hľadiska najvhodnejšie. Rozsah povinností oboch Zmluvných strán pri zriaďovaní a inštalácií zariadení ako aj Spojovacích okruhov potrebných na prepojenie oboch Systémov v jednotlivých Bodoch prepojenia je stanovený v Prílohe I Zmluvy. Dojednaním podľa tohto bodu Zmluvy nie je dotknuté oprávnenie každej Zmluvnej strany ukončovať Správy v Systéme druhej Zmluvnej strany prostredníctvom tretieho poskytovateľa.
- 3.3 Prepojenie medzi sieťou O2 a sieťou ICP musí zodpovedať technickým normám a špecifikáciám stanoveným v Prílohe I. Každá Zmluvná strana zaistí kvalitu Prepojenia

uvedenú v Prílohe I, a to podľa hodnôt nameraných na príslušnej strane Bodu prepojenia každej Zmluvnej strany.

- 3.4 Zmluvné strany sa zaväzujú, že po predložení opodstatneného oznámenia jednou zo Zmluvných strán o tom, že objemy Volaní medzi Systémami Zmluvných strán pravdepodobne presiahnu hodnoty kapacity uvedené v Prílohe I, začnú rokovania v dobrej viere o zriadení dodatočnej kapacity a/alebo zriadení dodatočných Bodov prepojenia. Pri zriaďovaní takejto dodatočnej kapacity Bodu prepojenia a pri zriaďovaní takýchto ďalších Bodov prepojenia budú uprednostnené tie miesta v Systémoch oboch Zmluvných strán, ktoré sú podľa primeraného posúdenia Zmluvných strán, z technického a prevádzkového hľadiska najvhodnejšie. V prípade potreby nového (dodatočného) Bodu prepojenia sa k jeho zriadeniu pristúpi po vzájomnej dohode Zmluvných strán.
- 3.5 Každá Zmluvná strana bude dodržiavať prevádzkové, údržbové a iné postupy stanovené v Prílohe III. V prípade prerušenia Prepojenia vynaloží Zmluvná strana, v ktorej Systéme k tomuto prerušeniu došlo, primerané úsilie na zaistenie obnovenia Prepojenia a dodržiavania požiadaviek na jeho kvalitu uvedenú v Prílohe I tejto Zmluvy.
- 3.6 Zmluvné strany vynaložia maximálne úsilie na zaistenie toho, že k sieti O2 a sieti ICP budú pripojené iba koncové telekomunikačné zariadenia užívateľov vyhovujúce príslušným technickým normám schváleným RÚ. Zmluvné strany vedome nepripoja k svojim Systémom žiadne nevyhovujúce telekomunikačné zariadenie a ani jeho pripojenie neumožnia.
- 3.7 Zmluvné strany sú povinné si navzájom umožniť umiestnenie telekomunikačných zariadení alebo okruhov nevyhnutných na zriadenie a prevádzku Prepojenia podľa tejto Zmluvy na svojich nehnuteľnostiach alebo vo svojich prevádzkach, na svojich nosičoch antén, prípadne iných konštrukciách, ak tomu nebráni technická prekážka, alebo právo tretej strany nezlučiteľné s uvedeným umiestnením telekomunikačných zariadení alebo okruhov. V prípade, ak je telekomunikačné zariadenie alebo okruh jednej Zmluvnej strany slúžiaci na účely Prepojenia umiestnený v priestoroch druhej Zmluvnej strany je táto druhá Zmluvná strana povinná umožniť vstup oprávneným osobám prvej Zmluvnej strany do týchto priestorov za účelom inštalácie, údržby a vykonávania opráv týchto prepojovacích zariadení.
- 3.8 Každá Zmluvná strana je oprávnená prepojiť svoj Systém so sieťou elektronickej komunikácie tretieho poskytovateľa, pričom je oprávnená smerovať Správy vzniknuté v sieti tretieho poskytovateľa do Systému druhej Zmluvnej strany prostredníctvom Prepojenia za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
- 3.9 Inštaláciu, prevádzku a údržbu všetkých rozhraní a Systémov siete O2, Spojovacích okruhov a zariadení používaných pre Prepojenie so sieťou ICP si zabezpečí spoločnosť O2 na vlastné náklady. Inštaláciu, prevádzku a údržbu všetkých rozhraní a Systémov siete ICP, Spojovacích okruhov a zariadení používaných pre Prepojenie so sieťou O2 si zabezpečí ICP na vlastné náklady.
- 3.10 Poplatky súvisiace so zabezpečením Prepojenia v Bodoch prepojenia sa delia v rovnakej miere medzi každú zo Zmluvných strán.

#### **4. CENY A PLATBY**

- 4.1 Za Prepojenie a ďalšie služby poskytované na základe tejto Zmluvy:



(a) spoločnosť O2 súhlasí s úhradou čiastok, účtovaných zo strany ICP na základe cien za Prepojenie podľa Prílohy II tejto Zmluvy; a

(b) ICP súhlasí s úhradou čiastok, účtovaných zo strany spoločnosti O2 na základe cien za Prepojenie podľa Prílohy II tejto Zmluvy;

ktoré sa stanovujú v súlade s ustanoveniami tohto článku.

4.2 Jednotkové ceny za Prepojenie dohodnuté v Prílohe II sú uvedené v Euro za minútu bez DPH, ak nie je uvedené inak. Ceny za Prepojenie uvedené v Prílohe II sa vypočítavajú na základe sekundového odpočtu prepojených Volaní, ak nie je v tejto Zmluve alebo v Prílohe II uvedené inak. Zmluvné strany výslovne odsúhlasujú, že Volania trvajúce zlomok minúty budú účtované pomerným dielom na základe sekundového odpočtu.

4.3 Zúčtovacím obdobím pre zúčtovania cien za Prepojenie je jeden kalendárny mesiac. Pre účely výpočtu cien za Prepojenie podľa vyššie uvedených ustanovení sa do zúčtovacieho obdobia zahŕňajú všetky Volania, ktoré začínajú a končia v jednom zúčtovacom období a časti Volaní, ktoré sa uskutočnia v jednom zúčtovacom období bez ohľadu na to, či Volanie začalo alebo skončilo v inom zúčtovacom období.

4.4 Druhej Zmluvnej strane možno doručiť návrh na zmenu cien najmä v týchto prípadoch:

a) ak nastanú podstatné zmeny regulačného rámca pre oblasť elektronických komunikácií, ktoré súvisia s cenami za Prepojenie a za prepojovacie poplatky,

b) ak sa postavenie ktorejkoľvek zo Zmluvných strán ako poskytovateľa elektronickej komunikačnej služby zmení v súvislosti s významným vplyvom na trhu a vo vzťahu k cenám za Prepojenie a za prepojovacie poplatky.

4.5 Pre účely tejto Zmluvy sa ceny za Prepojenie vzťahujú na všetky Volania, u ktorých sa cez Bod prepojenia medzi Systémami vráti signál odpovede volanej strany. Ceny za Prepojenie sa nevzťahujú na Volania:

(a) na neexistujúce číslo; a

(b) na volanú stanicu, ktorá je už obsadená, s výnimkou prípadov, kedy je volajúcemu poskytovaná doplnková služba v dôsledku toho, že je volaná stanica obsadená.

S výhradou predchádzajúcich ustanovení, začne účtovanie za Volania prenášané z jedného Systému do druhého v okamihu, kedy je signál odpovede volaného Účastníka prenesený do Systému, z ktorého Volanie vyšlo, a skončí v okamihu, kedy je do Systému, z ktorého Volanie vyšlo, prenesený signál uvoľnenia linky.

4.6 Spoločnosť O2 aj ICP budú viesť vlastné záznamy o všetkých Volaniach odchádzajúcich zo siete O2 do siete ICP, aj záznamy o všetkých Volaniach odchádzajúcich zo siete ICP do siete O2, za jednotlivé zúčtovacie obdobia. Zmluvné strany si navzájom budú poskytovať informácie o odpočtoch Volaní pre jednotlivé zúčtovacie obdobia vo forme uvedenej v bode 1. Prílohy V alebo inej forme vzájomne odsúhlasenej Zmluvnými stranami, takým spôsobom, aby si mohli vzájomne vystavovať faktúry za Volania smerované z jedného Systému do druhého cez

Prepojenie zriadené na základe tejto Zmluvy v jednotlivých zúčtovacích obdobiach a overovať správnosť vystavených faktúr. Každá Zmluvná strana zodpovedá za riadne vystavovanie faktúr druhej Zmluvnej strane za Volania smerované cez Prepojenie svojho Systému zo Systému druhej Zmluvnej strany pre dané zúčtovacie obdobie.

- 4.7 Zmluvné strany si vzájomne poskytnú, faxom, elektronickou poštou alebo osobným doručením, návrh vyúčtovania (odpočty prepojených Volaní) za ukončené zúčtovacie obdobie (predchádzajúci mesiac). Zmluvná strana je povinná doručiť druhej Zmluvnej strane odpočet Volaní najneskôr do ôsmich kalendárnych dní od posledného dňa zúčtovacieho obdobia, za ktoré je tento vyhotovený. Ak prípadne ôsmy kalendárny deň na sobotu, nedeľu alebo štátom uznaný sviatok, je posledným dňom lehoty najbližší nasledujúci pracovný deň. Pokiaľ účtovaná Zmluvná strana nepodá Zmluvnej strane účtujúcej do posledného kalendárneho dňa mesiaca nasledujúceho po príslušnom účtovacom období námietku k návrhu (Ak prípadne posledný kalendárny deň na sobotu, nedeľu alebo štátom uznaný sviatok, je posledným dňom lehoty pre uplatnenie námietky účtovanej strany posledný predchádzajúci pracovný deň), považuje účtujúca strana návrh za akceptovaný.
- 4.8 Zmluvné strany si vzájomne poskytnú, a to faxom alebo e-mailom, ako aj osobným alebo poštovým doručením, faktúry vystavené na základe vlastných záznamov o prepojených Volaniach najneskôr pätnásty kalendárny deň nasledujúci po skončení zúčtovacieho obdobia, v ktorom sa uskutočnili Volania, na ktoré sa vzťahuje predmetná faktúra. V prípade, ak pätnásty kalendárny deň bude sobota, nedeľa alebo štátom uznaný sviatok, je posledný deň lehoty na vystavenie faktúry najneskôr najbližší pracovný deň.
- 4.9 Daňové/účtovné doklady vystavené podľa tejto Zmluvy budú vyrovnané zaplatením ich salda v lehote splatnosti, ktorá je pre účely tejto Zmluvy stanovená na tridsať kalendárnych dní od dátumu vystavenia daňového/účtovného dokladu.
- 4.10 Bez ohľadu na vyššie uvedené si Zmluvné strany môžu vystaviť faktúry za Volania uskutočnené v inom mesiaci, než ktorý predchádzal vystaveniu faktúre, ak cena za Prepojenie týchto Volaní nebola zahrnutá v predchádzajúcich faktúrach nedopatrením, omylom alebo pre nedostatok účtovných podkladov.
- 4.11 V prípade, že jedna Zmluvná strana nezaplatí ktorúkoľvek čiastku splatnú podľa tejto Zmluvy, príjemca tejto platby je oprávnený účtovať a obdržať úrok z omeškania z nezaplatennej čiastky vo výške upravenej v § 369 ods. 1 Obchodného zákonníka.
- 4.12 Každá Zmluvná strana bude po dobu piatich (5) rokov po predložení každej faktúry viesť a uchovávať verné a presné účtovné záznamy a prípadne ďalšie informácie, ktoré môžu byť odôvodnene vyžadované pre výpočet alebo overenie čiastok splatných na základe tejto faktúry. Ustanovenia tohto oddielu Zmluvy nezbavujú Zmluvnú stranu jej povinnosti uchovávať uvedené alebo ďalšie podklady po dlhšie časové obdobie v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
- 4.13 Námietku k doručenému návrhu vyúčtovania môže účtovaná strana podať v prípade, že podľa doložitelných podkladov z vlastného merania vyplýva rozdiel v celkovej finančnej čiastke za automatizovanú telefónnu prevádzku vyšší ako percento dojednané v bode 4.14. V tom prípade je povinná do posledného kalendárneho dňa mesiaca nasledujúceho po príslušnom účtovacom období písomne doručiť námietku na kontaktnú adresu účtovného miesta Zmluvnej strany účtujúcej (ak prípadne posledný kalendárny deň na sobotu, nedeľu alebo štátom uznaný sviatok, je

posledným dňom lehoty pre uplatnenie námietky účtovanej Zmluvnej strany posledný predchádzajúci pracovný deň) a predložiť všetky podrobnosti nevyhnutne nutné k odôvodneniu svojich výhrad vrátane príslušných overujúcich účtovacích údajov. Strany vynaložia maximálne úsilie na to, aby v rámci svojich možností dospeli rokovaním svojich zástupcov, menovaných pre tento účel, k urovneniu sporu. Strany si vzájomne poskytnú informácie o tvorbe zúčtovacích údajov a ich spracovávaní a sprístupnia príslušné údaje, nevyhnutné pre vyúčtovanie, ako detailný rozbor skupín poskytovaných služieb v dohodnutom formáte. Pokiaľ sa menovaným zástupcom oboch strán nepodarí ukončiť spor do 15. (pätnásteho) kalendárneho dňa od dátumu zdaniteľného plnenia (ak prípadne 15. (pätnásty) kalendárny deň na sobotu, nedeľu alebo štátom uznaný sviatok, je posledným dňom lehoty posledný predchádzajúci pracovný deň), účtujúca Zmluvná strana vystaví daňový / účtovný doklad na základe vlastných podkladov. Strana účtovaná je povinná daňový / účtovný doklad uhradiť v dobe jeho splatnosti. V súlade s výsledkami urovnenia sporu vystaví účtujúca Zmluvná strana bezodkladne opravný daňový / účtovný doklad (dobropis / rubopis).

- 4.14 Percento rozdielu medzi celkovou finančnou čiastkou za automatickú telekomunikačnú prevádzku zistenou z vlastných podkladov a čiastkou zistenou z podkladov druhej Zmluvnej strany pre uznanie došlého daňového / účtovného dokladu sa stanoví vo výške 5 % pre prvé tri účtovacie obdobia komerčnej prevádzky, vo výške 3% pre ďalšie tri po sebe nasledujúce obdobia komerčnej prevádzky, a ďalej potom vo výške 1 %. Pokiaľ sa preukáže, že dohodnutá výška rozdielu je nevyhovujúca, Zmluvné strany jednaním stanovia inú výšku rozdielu a zapracujú ju do Dodatku k Zmluve.
- 4.15 Zmluvné strany začnú viesť záznamy Volaní uskutočnených prostredníctvom Prepojenia medzi Systémami oboch Zmluvných strán pre účely fakturácie v prvý deň komerčného sprístupnenia Prepojenia.
- 4.16 Obe Zmluvné strany sa dohodli, že ku dňu uzatvorenia tejto Zmluvy si navzájom vymenia reálne predpoklady mesačného odpočtu Volaní zo svojho Systému do Systému druhej Zmluvnej strany, ktoré budú realizované prostredníctvom Prepojenia podľa tejto zmluvy počas prvého úplného kalendárneho mesiaca po komerčnom sprístupnení Prepojenia.
- 4.17 Každá faktúra musí obsahovať najmä tieto informácie:
- (a) všetky zákonom požadované náležitosti;
  - (b) číslo tejto Zmluvy;
  - (c) číslo faktúry;
  - (d) platobné podmienky v súlade s touto Zmluvou.
- 4.18 ICP je povinný uhradiť faktúru na číslo účtu O2 uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.
- 4.19 V prípade ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti uvedené v tomto článku 4 je Zmluvná strana oprávnená vrátiť faktúru druhej Zmluvnej strane na doplnenie. Nová lehota splatnosti začne plynúť po obdržaní faktúry, ktorá spĺňa všetky podmienky uvedené v tejto Zmluve.
- 4.20 Faktúra musí byť zaslaná na adresu:

O2 Czech Republic, a.s.  
Speciální účtování a sken  
Za Brumlovkou266/2  
140 22 Praha 4 Michle

Fakturačná adresa je:

O2 Slovakia, s.r.o.  
Einsteinova 24  
851 01 Bratislava

## **5. OCHRANA SYSTÉMOV ZMLUVNÝCH STRÁN**

- 5.1. Zmluvné strany sú povinné pri plnení tejto Zmluvy postupovať tak, aby nedošlo k poškodeniu alebo rušeniu elektronických komunikačných sietí druhej Zmluvnej strany, poškodeniu alebo rušeniu zariadení druhej Zmluvnej strany alebo k obmedzovaniu poskytovania elektronických komunikačných sietí, ako aj služieb druhou Zmluvnou stranou.
- 5.2. Zmluvné strany sú povinné pri zriaďovaní svojich sietí postupovať tak, aby nedochádzalo k narušeniu fyzickej, logickej prípadne elektromagnetickej kompatibility so sieťou druhej Zmluvnej strany, ak ide o Systémy vzájomne prepojené na základe tejto Zmluvy.
- 5.3. Každá Zmluvná strana je na základe odôvodnenej písomnej žiadosti druhej Zmluvnej strany povinná poskytnúť druhej strane všetky primerané potrebné prostriedky na to, aby sa druhá strana mohla presvedčiť o splnení povinností podľa bodov 5.1 a 5.2 tejto Zmluvy, s tým, že ani jedna Zmluvná strana nesmie pri plnení tejto povinnosti vykonať nič, čo by mohlo zmarit' alebo škodlivo narušiť obvyklú prevádzku siete prevádzkovej druhej Zmluvnou stranou.

## **6. VYHLÁSENIA, ZÁRUKY A ZÁVÄZKY**

- 6.1 Obe Zmluvné strany týmto vyhlasujú, zaručujú a zaväzujú sa voči druhej Zmluvnej strane, že:
  - (i) pri plnení povinností podľa tejto Zmluvy, budú postupovať v súlade s touto Zmluvou, s odbornou starostlivosťou a v súlade so zaužívanými postupmi;
  - (ii) budú dodržiavať všetky záväzné právne predpisy a nariadenia týkajúce sa plnenia svojich povinností podľa tejto Zmluvy;
  - (iii) že zamestnanci a personál prostredníctvom, ktorých bude Zmluvná strana plniť povinnosti podľa tejto Zmluvy ako aj akákoľvek tretia osoba bude plne spolupracovať so zamestnancami druhej Zmluvnej strany a taktiež so zamestnancami iných poskytovateľov, ktorých určí Zmluvná strana v súvislosti s plnením podľa tejto Zmluvy, a budú dodržiavať v každom ohľade podmienky tejto Zmluvy, ako aj tie

pravidlá, ktoré im budú oznámené zo strany zamestnancov Zmluvnej strany;

- (iv) akákoľvek dokumentácia dodaná v súvislosti s touto Zmluvou bude úplná, určitá a nebude uvádzať do omylu;

- 6.2 Zmluvné strany týmto vyhlasujú a zaručujú sa voči druhej Zmluvnej strane, že každé z vyhlásení urobenými v bode 6.1 Zmluvy zostane pravdivým, správnym, úplným aj napriek ukončeniu tejto Zmluvy.
- 6.3 Zmluvná strana sa zaväzuje odškodniť druhú Zmluvnú stranu a nahradiť jej škodu, ktorá jej vznikne z dôvodu, ak sa ukáže, že ktorýkoľvek z prehlásení, záruk a záväzkov urobených v bode 6.1 nepravdivým alebo nepresným alebo ak sa v budúcnosti stane nepravdivým alebo nepresným.

## **7. PREVÁDZKA A ÚDRŽBA**

- 7.1 Zmluvné strany sú povinné pri prevádzke, skúšaní, oznamovaní a odstraňovaní závad a údržbe postupovať podľa Prílohy III tejto Zmluvy.
- 7.2 Každá zo Zmluvných strán je oprávnená uskutočniť zmeny v jej Systéme a to tak, aby to nemalo vplyv na plnenie povinností podľa tejto Zmluvy.
- 7.3 Ak je to nevyhnutné na plnenie povinností podľa tejto Zmluvy, strana, ktorá uskutoční zmeny vo svojom Systéme oznámi tieto zmeny druhej Zmluvnej strane.

## **8. DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO**

- 8.1 Okrem ustanovení bodu 8.2 zostávajú ochranné známky, vynálezy, patenty, autorské práva, registrované vzory a ďalšie práva z duševného vlastníctva (ďalej len "duševné vlastníctvo") vo vlastníctve ich pôvodcu a nič tu obsiahnuté nie je prevodom ani sa nepovažuje za prevod akýchkoľvek licencií alebo práv z duševného vlastníctva na ktorúkoľvek zo strán.
- 8.2 V prípadoch, kedy sa duševné vlastníctvo vytvorí v súvislosti s plnením tejto Zmluvy pri absencii akejkoľvek inej dohody medzi Zmluvnými stranami, toto duševné vlastníctvo zostáva vo vlastníctve Zmluvnej strany, ktorá toto duševné vlastníctvo vytvorila s tým, že ako protiplnenie k tejto Zmluve druhá Zmluvná strana získava bezodplatné právo na používanie tohto duševného vlastníctva pre účely a počas účinnosti tejto Zmluvy.
- 8.3 Žiadna zo Zmluvných strán nebude používať ochranné známky, služobné označenie, logo alebo iné obchodné označenie druhej Zmluvnej strany v reklame, tlačových oznámeniach, v propagácii alebo v iných materiáloch bez predchádzajúceho písomného súhlasu takej Zmluvnej strany.

## **9. KOORDINÁCIA SLUŽIEB A PERSONÁL**

- 9.1 Každá zo strán určí členov svojho personálu, ktorí budú vykonávať všetky úlohy spojené s plnením povinností podľa tejto Zmluvy, pričom ich zoznam tvorí Prílohu IV tejto Zmluvy.
- 9.2 Každá zo strán určí svojho zástupcu, ktorý zodpovedá za koordináciu všetkých záležitostí súvisiacich a s plnením podľa tejto Zmluvy. Každá zo strán písomne

oznámi druhej Zmluvnej strane bez zbytočného omeškania akékoľvek zmeny ohľadne tejto osoby.

- 9.3 Ak je v akejkoľvek fáze potrebné, aby sa určité úlohy vykonávali v priestoroch druhej Zmluvnej strany, je Zmluvná strana povinná vypracovať zoznam svojho personálu, ktorý bude tieto úlohy u druhej Zmluvnej strany vykonávať a tento zoznam predložiť druhej Zmluvnej strane.
- 9.4 Objednávateľ má právo v prípade primeraných okolností požiadať Zmluvná strana o výmenu, akejkolvek osoby, prostredníctvom ktorej druhá Zmluvná strana poskytuje plnenie podľa tejto Zmluvy. V takomto prípade je dotknutá Zmluvná strana povinná vykonať takúto výmenu najneskôr do 5 pracovných dní po obdržaní žiadosti.
- 9.5 Vyššie uvedené nemá vplyv na plnenie povinností podľa tejto Zmluvy
- 9.6 Zmluvné strany sa týmto zaručujú, že ich personál má všetky povolenia, licencie a oprávnenia potrebné na riadne plnenie povinností podľa tejto Zmluvy.

## 10. ZODPOVEDNOSŤ

- 10.1 Ak ktorákoľvek zo strán poruší povinnosť vyplývajúci z tejto Zmluvy, je povinná nahradiť druhej Zmluvnej strane škodu, ktorá jej týmto vznikla. Túto zodpovednosť možno vylúčiť len v tom prípade, keď Zmluvná strana, ktorá porušila svoju povinnosť podľa tejto Zmluvy preukáže, že toto porušenie bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť podľa článku 11 tejto Zmluvy.
- 10.2 Každá Zmluvná strana bude niesť plnú zodpovednosť za plnenie všetkých podmienok a povinností v zmysle platných právnych predpisov, ktoré sú potrebné pre výkon jej povinností v zmysle tejto Zmluvy, pre prevádzku jej Systému, ako aj pre poskytovanie služieb.

## 11. VYŠŠIA MOC

- 11.1 Ak nastane taká výnimočná udalosť alebo okolnosť, ktorá objektívne znemožňuje Zmluvnej strane plniť svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy a ktorá je mimo kontroly a vplyvu Zmluvnej strany a ktorej nastatiu sa nemohla Zmluvná strana nijako vyhnúť alebo ho odvrátiť (ďalej ako **Vyššia moc**), Zmluvná strana sa nedostane do omeškania s plnením svojich záväzkov podľa tejto Zmluvy, za podmienky, že si splní svoju povinnosť podľa bodu 11.2 nižšie.
- 11.2 Ak nastanú okolnosti Vyššej moci, ktoré Zmluvnej strane bránia v plnení povinností podľa tejto Zmluvy je Zmluvná strana povinná o tejto skutočnosti bez omeškania, ale najneskôr do 3 pracovných dní oboznámiť druhú Zmluvnú stranu.
- 11.3 Ak pominú okolnosti Vyššej moci Zmluvná strana je povinná o tejto skutočnosti bez omeškania informovať druhú Zmluvnú stranu a vykonať všetky dostupné opatrenia nato, aby omeškanie spôsobené okolnosťami Vyššej moci obmedzila na najmenšiu možnú mieru.

## 12. DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ

- 12.1 Každá zo strán (ďalej len **Prijímajúca strana**) je povinná zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách, ktoré jej boli poskytnuté druhou stranou (ďalej len **Oznamujúca strana**) alebo v jej zastúpení alebo ktoré inak získala touto Zmluvou

alebo v súvislosti s ňou a ktoré sa týkajú Oznamujúcej strany, a je povinná zaistiť, aby takúto mlčanlivosť zachovával každý z jej zamestnancov, subdodávateľov alebo iných tretích osôb, ktorým bolo zverené plnenie povinností tejto strany podľa tejto Zmluvy.

12.2 Nič, čo je uvedené v tomto článku 10.1, nebráni zverejneniu dôverných informácií ktoroukoľvek zo strán:

- (a) do tej miery, v akej je toto zverejnenie nevyhnutné na plnenie si povinností z tejto Zmluvy;
- (b) do tej miery, v akej tieto informácie sú alebo sa stanú verejne známymi inak, než porušením akéhokoľvek záväzku alebo povinnosti zachovávať mlčanlivosť ktoroukoľvek osobou;
- (c) profesionálnym poradcom, audítorom, akcionárom alebo bankárom tejto strany (avšak pred akýmkoľvek zverejnením akejkoľvek takejto osobe príslušná osoba zaistí, aby boli takéto osoby oboznámené s podmienkami tohto článku a aby sa podriadili jeho podmienkam, ako keby boli jeho stranou);
- (d) v súdnom spore alebo rozhodcovskom konaní, ktoré sa bude týkať tejto Zmluvy, ktorej stranou bude strana;
- (e) s písomným súhlasom druhej strany; alebo
- (f) do miery vyžadovanej zákonom alebo akýmkoľvek príslušným regulačným orgánom, avšak strana, ktorá bude musieť zverejniť akékoľvek dôverné informácie, to oznámi druhej strane, ak to bude možné a zákonné, pred vykonaním zverejnenia, a bude s druhou stranou spolupracovať ohľadom načasovania alebo obsahu takéhoto zverejnenia alebo ohľadom akéhokoľvek úkonu, ktorý sa môže druhá strana primerane rozhodnúť vykonať na spochybnenie platnosti takejto požiadavky.

12.3 Ak ktorákoľvek zo Zmluvných strán poruší povinnosti podľa článku 12 tejto Zmluvy, zaplatí druhej strane Zmluvnú pokutu vo výške 3 000 EUR (slovom: tri tisíce EUR ), pokiaľ nepreukáže, že porušenie povinnosti nezavinila. Zaplatením Zmluvnej pokuty však nezaničí povinnosť Zmluvnej strany dodržiavať dôvernosť podľa tejto Zmluvy a ani právo poškodenej strany domáhať sa náhrady spôsobenej škody, ktorá jej vznikla porušením povinnosti, na ktorú sa vzťahuje Zmluvná pokuta. Poškodená strana je oprávnená domáhať sa náhrady spôsobenej škody, ak škoda presiahne výšku Zmluvnej pokuty.

### **13. DORUČOVANIE PÍ SOMNOSTÍ**

13.1 Ak nie je v tejto Zmluve stanovené inak, akékoľvek dokumenty a písomnosti podľa tejto Zmluvy, ktoré majú byť doručené druhej Zmluvnej strane sa zasielajú elektronicky na e-mailové adresy kontaktných osôb v zmysle Prílohy IV.

13.2 Pokiaľ majú byť doručené dokumenty, ktoré sa týkajú zmeny obsahu dojednaných podmienok, záručných listín a iných dôležitých dokumentov, sú Zmluvné strany povinné si predložiť takéto listiny osobne prípadne doručiť kuriérom na adresu sídla druhej Zmluvnej strany.

## 14. POSTÚPENIE PRÁV

- 14.1 Žiadna zo strán nie je oprávnená postúpiť, previesť, inak disponovať s akýmkoľvek právami alebo povinnosťami z tejto Zmluvy na tretie strany bez písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.

## 15. BANKOVÁ ZÁRUKA

- 15.1 Banková záruka je jedna alebo viac nezrušiteľných záruk, vystavená slovenskou komerčnou bankou alebo zahraničnou bankou, ktorej pobočka má povolenie na vykonávanie bankových činností na území Slovenskej republiky.
- 15.2 Na účely zabezpečenia plnenia podľa tejto Zmluvy sa výška Bankovej záruky určí podľa podmienok uvedených v bode 15.10 tejto Zmluvy
- 15.3 Bankovú záruku je povinná predložiť v prospech druhej Zmluvnej strany tá Zmluvná strana, ktorej povinnosť predkladať Bankovú záruku sa určí postupom podľa bodu 15.10 Zmluvy. Zmluvná strana, ktorá predkladá Bankovú záruku, je povinná predložiť prvú Bankovú záruku najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa vzájomného odsúhlasenia textu bankovej záruky oboma zmluvnými stranami.
- 15.4 Ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak, Zmluvná strana, ktorá je povinná predložiť Bankovú záruku, je povinná zabezpečiť platnosť, účinnosť a plnú vymožitelnosť vystavenej Bankovej záruky.
- 15.5 Zmluvná strana, ktorá predkladá Bankovú záruku, je povinná pravidelne každých 12 mesiacov vypočítať a upraviť Bankovú záruku za plnenie podľa tejto Zmluvy v súlade s postupom podľa bodu 15.10 tejto Zmluvy. Upravenú Bankovú záruku je Zmluvná strana povinná predložiť druhej Zmluvnej strane najneskôr do 30. dňa prvého mesiaca nasledujúceho po uplynutí každých 12 mesiacov
- 15.6 Zmluvná strana, v prospech ktorej bola vystavená Banková záruka, je oprávnená použiť Bankovú záruku na uspokojenie Zabezpečených pohľadávok, do výšky dlžnej sumy vrátane jej príslušenstva, ak je druhá Zmluvná strana v omeškaní s úhradou Zabezpečenej pohľadávky do 15 kalendárnych dní po lehote splatnosti. Zmluvná strana, v prospech ktorej bola vystavená Banková záruka, je povinná písomne informovať druhú zmluvnú stranu o uspokojení Zabezpečenej pohľadávky alebo jej časti z Bankovej záruky podľa tohto článku (**Informácia**).
- 15.7 Zmluvná strana, ktorá predkladá Bankovú záruku, je povinná do 10 dní od prijatia Informácie doplniť Bankovú záruku do pôvodnej výšky poukázaním čiastky rovnajúcej sa sume, ktorou druhá zmluvná strana uspokojila svoju Zabezpečenú pohľadávku.
- 15.8 Ak dlžná suma Zmluvnej strany, ktorá zabezpečila vystavenie Bankovej záruky presiahne o viac ako 10% hodnotu Bankovej záruky určenej na zabezpečenie plnenia podľa tejto Zmluvy, môže Zmluvná strana, ktorej pohľadávka je zabezpečená podľa predloženej Bankovej záruky, požadovať od druhej Zmluvnej strany zvýšenie Bankovej záruky na 1,5-násobok hodnoty Bankovej záruky vystavenej pred vznesením požiadavky oprávnenej strany na navýšenie Bankovej záruky. Zvýšenú Bankovú záruku poskytne povinná Zmluvná strana v lehote do štrnástich (14) pracovných dní od vznesenia požiadavky druhej Zmluvnej strany.
- 15.9 Na základe dohody Zmluvných strán a v prípade, že vzájomné obchodné vzťahy sú dlhodobo obojstranne uspokojujúce a vytvárajú predpoklad na vzájomnú dôveru



Zmluvných strán ako obchodných partnerov, na základe písomnej žiadosti Zmluvnej strany pristúpi druhá Zmluvná strana k prehodnoteniu povinnosti Zmluvnej strany predkladať Bankovú záruku. Ktorákoľvek Zmluvná strana má právo predkladať žiadosť o prehodnotenie záruky plnenia každých 6 (šesť) mesiacov od podpisu Zmluvy.

#### 15.10 Výpočet Bankovej záruky

15.10.1 Pre vystavenie Bankovej záruky budú slúžiť finančné záväzky plynúce z tejto Zmluvy alebo z iných vzájomných zmlúv.

15.10.2 Pre potreby výpočtu sumy Bankovej záruky podľa tejto Zmluvy pre nového ICP slúžia ako podklad nasledujúce premenné:

- prognózovaný počet minút ICP je prognózovaný súčet celkového počtu minút za úvodný štvrťrok spolupráce,
- prognózovaný počet minút spoločnosti O2 je prognózovaný súčet celkového počtu minút za úvodný štvrťrok spolupráce,

a) Suma záväzkov ICP voči O2 sa vypočíta nasledovne: prognózovaný počet minút prepojených volaní ICP x cena za základné ukončenie volania v sieti O2

b) Suma záväzkov O2 voči ICP sa vypočíta nasledovne: prognózovaný počet minút prepojených volaní O2 x cena za základné ukončenie volania v sieti ICP.

c) Saldo sa vypočíta nasledovne:

Saldo = suma záväzkov ICP voči O2 – suma záväzkov O2 voči ICP

Saldo sa zaokrúhli smerom hore rádovo na tisíce.

d) Určenie strany predkladajúcej Bankovú záruku, prostredníctvom určenia hodnoty Salda.

V prípade, že je saldo kladné číslo, jeho hodnota je zároveň sumou Bankovej záruky, ktorú je povinný predložiť ICP v prospech O2.

V prípade, že je saldo záporné číslo, jeho absolútna hodnota je zároveň sumou Bankovej záruky, ktorú je povinný predložiť O2 v prospech ICP.

15.10.3 Výpočet sumy Bankovej záruky podľa tejto Zmluvy vo vzťahu k existujúcemu ICP:

a) Suma záväzkov ICP voči ICP sa vypočíta nasledovne: suma mesačných záväzkov za predchádzajúce tri (3) zúčtovacie obdobia, kde mesačným záväzkom ICP voči spoločnosti O2 sa rozumie suma, ktorú vyúčtovala spoločnosť O2 spoločnosti ICP v súlade s touto Zmluvou.

b) Suma záväzkov O2 voči ICP sa vypočíta nasledovne: suma mesačných záväzkov za predchádzajúce tri (3) zúčtovacie obdobia, kde mesačným záväzkom O2 voči spoločnosti ICP sa rozumie suma, ktorú vyúčtovala spoločnosť ICP spoločnosti O2 v súlade s touto Zmluvou.

c) Saldo sa vypočíta nasledovne:

Saldo = suma záväzkov ICP voči O2 – suma záväzkov O2 voči ICP

Saldo sa zaokrúhli smerom hore rádovo na tisíce.

d) Určenie strany predkladajúcej Bankovú záruku, prostredníctvom určenia hodnoty Salda.

V prípade, že je saldo kladné číslo, jeho hodnota je zároveň sumou Bankovej záruky, ktorú je povinný predložiť ICP v prospech O2.

V prípade, že je saldo záporné číslo, jeho absolútna hodnota je zároveň sumou Bankovej záruky, ktorú je povinný predložiť O2 v prospech ICP.

## 16. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

16.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvoma Zmluvnými stranami a uzatvára sa na dobu neurčitú.

16.2 Zmluvné strany sú oprávnené ukončiť túto Zmluvu iba podľa podmienok stanovených v tomto a týmto sa dohodli, že žiadna zo Zmluvných strán nemôže odstúpiť od tejto Zmluvy podľa § 344 a nasl. Obchodného zákonníka.

16.3 Táto Zmluva zaniká:

a) automaticky, ak Licencia alebo iné oprávnenie jednej zo strán relevantné pre výkon povinností v zmysle tejto Zmluvy je odňaté, stratí účinnosť alebo je ukončené z akéhokoľvek dôvodu bez toho, aby bolo bezodkladne nahradené oprávnením zakladajúcim príslušnej Zmluvnej strane právo prevádzkovať sieť a služby v súlade s touto Zmluvou;

b) výpoveďou v zmysle podmienok stanovených touto Zmluvou;

c) písomnou dohodou Zmluvných strán.

16.4 Zmluvné strany môžu Zmluvu vypovedať z akéhokoľvek dôvodu alebo aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je šesť mesiacov a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej Zmluvnej strane.

16.5 Zmluvné strany môžu Zmluvu vypovedať, ak bol na druhú Zmluvnú stranu vyhlásený konkurz alebo zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku alebo ak druhá Zmluvná strana ukončila svoju podnikateľskú činnosť na základe rozhodnutia spoločníkov alebo orgánu spoločnosti o zrušení spoločnosti alebo na základe rozhodnutia súdu o zrušení spoločnosti. Výpovedná lehota pre účely tohto bodu Zmluvy je 5 dní a začína plynúť nasledujúci deň po obdržaní písomnej výpovede druhou Zmluvnou stranou.

16.6 Zmluvné strany môžu Zmluvu vypovedať z dôvodu závažného alebo opakovaného porušenia tejto Zmluvy druhou Zmluvnou stranou, ak toto porušenie nebolo napravené ani v dodatočnej lehote 10 pracovných dní potom, ako bola Zmluvná strana v porušení na takéto porušenie upozornená. Výpovedná lehota podľa tohto bodu je 5 dní. Výpovedná lehota plynie nasledujúci deň po obdržaní písomnej výpovede. Za podstatné porušenie Zmluvy sa pre tieto účely považuje najmä:

a) neuhradenie dlžnej sumy do 15 dní od dátumu obdržania písomnej upomienky;

b) ohrozenie bezpečnosti osôb alebo závažné poškodenie majetku jednej Zmluvnej strany vyplývajúce z porušenia záväzku z tejto Zmluvy druhou Zmluvnou stranou;

c) zmena v dohodnutom Prepojení vykonaná jednostranne, bez písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany, spôsobujúca vážne okamžité alebo hroziace potenciálne poškodenie oprávnených záujmov druhej Zmluvnej strany;

d) ukončovanie Volaní v sieti niektorej Zmluvnej strany spôsobom iným ako je definované v tejto Zmluve (napr. použitím GSM brán, alebo pobočkových ústrední);

e) poskytovanie iných služieb ako tých, ktoré sú určené v Prílohe I. k tejto Zmluve;

f) porušenie povinnosti podľa bodu 15.1 tejto Zmluvy.

- 16.7 Pri podstatnom porušení Zmluvy podľa bodu 16.6 tejto Zmluvy má poškodená Zmluvná strana právo až do doby uskutočnenia nápravy pozastaviť plnenie svojich povinností zo Zmluvy a vyzvať druhú Zmluvnú stranu na odstránenie tohto podstatného porušenia Zmluvy s určením lehoty v zmysle bodu 16.6 na nápravu.
- 16.8 V prípade vypovedania Zmluvy z dôvodu podstatného porušenia Zmluvy nesie porušujúca Zmluvná strana zodpovednosť za všetky škody vzniknuté neporušujúcej Zmluvnej strane z dôvodu predčasného ukončenia Zmluvy. Týmto nie je dotknutá povinnosť porušujúcej Zmluvnej strany zaplatiť Ceny za Prepojenie podľa tejto Zmluvy.
- 16.9 Pokiaľ Systém jednej zo strán nepriaznivo ovplyvňuje riadnu funkciu Systému druhej Zmluvnej strany („ohrozená strana“) a/alebo bezprostredne ohrozuje bezpečnosť, život, alebo zdravie ktorejkoľvek osoby, môže ohrozená strana po tom, čo poskytne primerane okolnostiam s čo možno najväčším predstihom oznámenie druhej Zmluvnej strane, v nevyhnutnej miere pozastaviť plnenie svojich záväzkov po takú dobu, ako považuje za primeranú pre zaistenie riadnej funkcie svojho Systému a/alebo pre zaistenie bezpečnosti osôb, ich života a zdravia. Akékoľvek také pozastavenie bude uvážlivé, primerané a zacielené na zaistenie riadnej funkcie Systému ohrozenej strany a/alebo na zaistenie bezpečnosti osôb, ich života a zdravia.
- 16.10 Po ukončení Zmluvy bude každá zo strán alebo osoby ňou poverené oprávnení, po podaní predchádzajúceho písomného oznámenia druhej Zmluvnej strane, vstupovať do objektov druhej Zmluvnej strany za účelom uskutočnenia nevyhnutných odpojení a zadržania zariadenia a vybavenia tejto Zmluvnej strany alebo tretej strany inštalovaného tou Zmluvnou stranou alebo pre ňu. Zmluvná strana, v ktorej objektoch bolo takéto zariadenie alebo vybavenie inštalované, odškodní druhú Zmluvnú stranu za takéto zariadenie alebo vybavenie alebo veci prislúchajúce druhej Zmluvnej strane alebo tretej strane, pokiaľ zariadenie alebo vybavenie nie je odovzdané v dobrom stave (s výnimkou bežného opotrebenia). Zmluvná strana vykonávajúca takéto odpojenie odškodní druhú Zmluvnú stranu za akékoľvek škody tým vzniknuté v objektoch a na predmetoch takej strany s tým, že strana usilujúca sa o vstup do objektov primerane vyrozumie a požiada Zmluvnú stranu, aby v stanovenej primeranej lehote uskutočnila odpojenie a vrátila takéto zariadenia a vybavenia, a do objektov vstúpi len vtedy, pokiaľ požiadaná Zmluvná strana tak v stanovenej lehote nevykoná.
- 16.11 Ukončenie tejto Zmluvy nemá vplyv na tie práva a povinnosti strán, ktoré vznikli Zmluvným stranám pred ukončením tejto Zmluvy a na zodpovednostné vzťahy vyplývajúce z tejto Zmluvy a v účinnosti zostávajú tie ustanovenia tejto Zmluvy, z

povahy ktorých vyplýva, že majú zostať v platnosti aj po ukončení tejto Zmluvy, najmä, nie však výlučne ustanovení článkov: 4 v súvislosti s platbou za neuspokojené záväzky, 11, 12, 13, 14, 17, 18.

## **17. ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV**

- 17.1 Táto Zmluva sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy.
- 17.2 Ak sa ktoréhoľvek z ustanovení Zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, táto neplatnosť alebo nevykonateľnosť nespôsobí neplatnosť ostatných ustanovení Zmluvy s výnimkou, ak by tieto ustanovenia nemohli byť oddelené od ostatného obsahu Zmluvy pre povahu Zmluvy, jej obsahu alebo okolností, za ktorých bola Zmluva uzatvorená. Strany sa dohodli, že vykonajú všetko pre to, aby dosiahli rovnaký výsledok ako bol zamýšľaný týmito neplatnými alebo nevykonateľnými ustanoveniami.
- 17.3 Akýkoľvek spor vzniknutý z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia) bude postúpený a s konečnou platnosťou rozhodnutý v rozhodcovskom konaní pred jediným rozhodcom Rozhodcovského súdu v Bratislave, so sídlom v Bratislave, Ventúrska 14. Miestom akéhokoľvek takéhoto rozhodcovského konania bude Bratislava a jazykom rozhodcovského bude slovenský jazyk. Strany budú výsledným rozhodnutím viazané, a to vrátane rozhodnutí o nákladoch. Rozhodcovský súd postupuje podľa zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov, Štatútu, Rokovacieho poriadku a Poplatkového poriadku Rozhodcovského súdu v Bratislave, ktoré sú zverejnené v Obchodnom vestníku a na internetových stránkach [www.rsvb.sk](http://www.rsvb.sk).

## **18. RÔZNE**

- 18.1 Táto Zmluva obsahujú celú dohodu medzi Zmluvnými stranami týkajúcu sa predmetu tejto Zmluvy a nahrádzajú všetky predchádzajúce dohody medzi Zmluvnými stranami ohľadom tejto otázky.
- 18.2 Ak táto Zmluva nestanovuje inak, možno ju meniť a doplňovať len písomnými dodatkami podpísanými všetkými Zmluvnými stranami.
- 18.3 Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach.

**NA DŮKAZ TOHO** túto Zmluvu strany podpísali v deň, ktorý je uvedený nižšie.

**V Bratislave, dňa**

**Za O2 Slovakia, s.r.o.:**

**Za ICP**

---

---

Ing. Martin Klímek

Andrea Oršulová, na základe plnej moci

Konateľ

---

Mgr. Dávid Durbák

Konateľ